

初级生产者自然灾害援助指南（中文）

最新更新日期：2022 年 4 月 1 日

新南威尔士州初级产业部（NSW Department of Primary Industries - NSW DPI）和地方土地服务局（Local Land Services - LLS）协调并向受自然灾害事件影响的土地所有者和初级生产者提供灾后恢复援助和建议。

口译服务

本指南中列出的一些服务部门和机构可以根据你的要求安排口译员协助沟通。如果需要此项服务，请你告知有关人员并说明你的语言。

损毁情况报告

NSW DPI 要求所有受水灾影响的初级生产者填写一份[自然灾害损毁情况调查表](#)。DPI 根据调查表反馈的信息，评估遭毁受损规模以及严重程度，确认需要援助和资源的领域。你可以使用手机或电脑提交这份调查表。

农行业代表可以在征得从业人员同意的情况下代为填写。请注意，不要将这份调查表格用于申请任何类别的经济援助，这一点至关重要。

紧急援助

援助服务	联系方式
Disaster Welfare Assistance Line (灾情福利协助热线)	电话：1800 018 444 疏散中心、灾情福利服务点、家人搜寻和团聚登记处以及其他为家庭提供的援助服务。
Disaster Customer Care Service (灾情客户关怀服务) 提供所有与灾害事件相关的援助信息以及办理更换执照、许可证和证明文件等。	电话：13 77 88 https://www.service.nsw.gov.au

灾后恢复援助服务

援助服务	简介	联系方式
灾后恢复支援中心	为受自然灾害影响的新州居民提供面对面支援服务，包括住宿咨询、丢失文件更换、心理健康和福祉辅导、商业支持、灾后清理、经济援助、保险理赔和法律建议。	各中心地址和开放时间可在 https://www.service.nsw.gov.au/floods/recovery-centres 找到。
Local Land Services (地方土地服务局)	向初级生产者提供相关的技术援助。	电话：1300 795 299 https://www.lls.nsw.gov.au/

Flood Rural Recovery Support Service
(乡村洪水灾后复原支援服务)

由新州灾难复原局 (Resilience NSW) 拨款, 由新州初级产业部 (DPI) 负责管理运作, 为受洪水影响的农村地区土地所有者和初级生产者提供援助。

电话: 0448 077 684

电邮: flood.recovery@dpi.nsw.gov.au

<https://www.dpi.nsw.gov.au/about-us/rural-support/floods>

经济援助

拨款、贷款和其他补助金项目

援助项目	简介	联系方式
Special Disaster Grants - Primary Producers (初级生产者特别灾后拨款)	符合条件的初级生产者可申请特别灾后拨款*, 最高金额\$75,000, 用于清理工作和基础设施维修。 *仅适用于符合条件并受 D 级自然灾害影响的地方政府管辖区 (LGA)。	Rural Assistance Authority (乡村支援服务署) 电话: 1800 678 593 https://www.raa.nsw.gov.au/disaster-assistance/special-disaster-grants-floods
Disaster Relief Loans - Primary Producers (初级生产者灾后纾困贷款)	受到已被宣布为自然灾害事件直接影响并且真正急需援助的初级生产者可能有资格申请低息贷款, 最高金额\$130,000。这笔贷款帮助农商企业: <ul style="list-style-type: none"> 在今后 12 个月内或在收到下一笔收入之前继续经营运作。 更换和维修遭毁受损并且不能获得保险赔偿的资产或对原有资产所作的改善。 	Rural Assistance Authority (乡村支援服务署) 电话: 1800 678 593 https://www.raa.nsw.gov.au/disaster-assistance/disaster-recovery-loans/primary-producers
Rural Landholders Grant (农村地区土地所有者拨款)	向在已被宣布为灾区的地方政府管辖区 (LGA) 内持有至少 10 公顷土地的土地所有者或持有水产养殖许可证的水产养殖者提供经济援助, 拨款金额最高可达 \$25,000。拨款申请人从其初级生产中获取的年收入必须要至少达到 \$20,000。	Rural Assistance Authority (乡村支援服务署) 电话: 1800 678 593 www.raa.nsw.gov.au/disaster-assistance/storm-and-flood-programs/RLG-feb-2022
灾后纾困拨款: 所有符合条件的人士在任何紧急情况下都有资格申领。	因自然灾害事件导致房屋受损坏的个人和家庭, 只要符合条件均可申请这项拨款。纾困拨款分为两类: <ul style="list-style-type: none"> 基本家居用品拨款: 资助重新购置必需品, 以维持基本生活水平。 房屋建筑结构修葺拨款: 资助没有能力支付房屋维修费的家庭获得必要的房屋结构修理服务。 	Service NSW (新州服务部) 电话: 13 77 88 查询新州灾难复原局 (Resilience NSW) 管理的灾后纾困拨款计划。
灾后复原补助金: 成人每人\$1,000, 儿童每人\$400。	一次性发放的补助金, 无需资产评估。因为暴风雨和洪水灾害事件而直接导致身体严重受伤、房屋遭毁受损或近亲家人不幸丧失生命的成年人和儿童均有资格申领。每名成人可申领 \$1,000, 每名儿童可申领 \$400。	Services Australia (澳大利亚服务部) 电话: 180 22 66 www.servicesaustralia.gov.au/disaster

援助项目	简介	联系方式
灾后复原津贴：持续 13 周的短期收入补助。	用于补助收入的短期经济支援，最长可持续 13 周，帮助因暴风雨和洪水灾害事件而导致收入受到直接影响的个人。	Services Australia（澳大利亚服务部） 电话：180 22 66 www.servicesaustralia.gov.au/disaster
Farm Household Allowance（农村家庭津贴）	面临经济困境的农村家庭可以申领这项津贴。符合条件的初级生产行业：农业、园艺业、畜牧业、养蜂业或水产养殖业。	Farmer Assistance Hotline（农业从业者协助热线） 电话：132 316 https://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/farm-household-allowance

经济援助

建议和支持服务

援助服务	简介	联系方式
Farm Household Contact Officer（农村家庭联系主任）	Services Australia（澳大利亚服务部）	Farmer Assistance Line（农业从业者协助热线） 电话：132 316 www.servicesaustralia.gov.au/disaster
Rural Financial Counselling（乡村财务辅导服务）	乡村财务辅导服务（RFCS）是一项免费和中立的财务咨询和建议服务，帮助需要的人士订立财务规划以及申请经济援助。	新州东北部地区 （大悉尼至昆士兰边境） 电话：1800 344 090 电邮： info@rfcncr.org.au https://www.rfcncr.org.au/ 新州南部和中部地区 （所有其他地区） 电话：1800 319 458 电邮： info@rfcncr.org.au https://www.rfcncr.org.au/
Office of the NSW Small Business Commissioner（新南威尔士州小型企业事务专员署）	Small Biz Connect（小生意连接）是一项针对新南威尔士州小型企业，包括农商业，推出的个人化同时享受高额政府补贴的商业咨询服务。	电话：1300 134 359 https://www.nsw.gov.au/topics/business-advice-and-support/about-business-connect
Australian Taxation Office（澳大利亚税务署）	ATO 协助受洪灾影响的商企履行纳税义务。	https://www.ato.gov.au/general/support-in-difficult-times/natural-disaster-support/recovery-following-natural-disasters/
银行	主要金融机构可能向客户提供洪灾纾困服务。	联系你的银行。

身心健康和福祉

援助服务	简介	联系方式
紧急心理健康支持服务		致电“000”（三个零）
辅导咨询和求助热线	Lifeline（生命线）	电话：13 11 14
	Beyond Blue（心理健康服务）	电话：1300 224 636
	Mental health hotline（新州卫生部 7天24小时心理健康服务热线）	电话：1800 011 511

慈善机构和其他支持项目

援助服务	简介	联系方式
GIVIT	新州政府的牵头慈善机构，负责协调物资募捐和交付工作。受洪灾影响并需要获得捐赠的物资或服务的人士，或者希望捐赠物资、服务或现金的人士或组织可直接与该机构联系。	募捐或登记获取帮助可访问： https://www.givit.org.au/
Blaze Aid （家园重建援助）	重建遭毁或受损的围栏和其他建筑。	电话：0418 990 267 电邮： admin@blazeaid.com.au https://blazeaid.com.au/
The Salvation Army （救世军）		电话：13 72 58 https://www.salvationarmy.org.au/
St Vincent de Paul （圣云仙会）	提供食物、日用品、衣物、毛毯和其他必需品，帮助支付账单，提供无息贷款用于购置家居用品，以及危机转介服务。	电话：13 18 12 https://www.vinnies.org.au/findhelp/view/119
Rural Aid （乡村援助）	提供包括水、饲料（干草）、财政和心理辅导等关键领域的支持，帮助遭受自然灾害的农业从业者（初级生产者）。	电话：1300 327 624 https://www.ruralaid.org.au/counseling-2/
Lions Need for Feed （狮子会饲料捐助服务）	向农民发放募集的干草饲料。访问网站登记。	https://www.needforfeed.org/



Department of
Primary Industries

OUT22/4883

© 2022 年新南威尔士州政府区域发展部版权所有。本份资料根据撰写当时（2022年4月）所掌握的知识与对相关信息的理解编写。鉴于知识与研究会有不断进展，我们特此提醒使用者应该确保他们依赖的是最新信息，同时向新南威尔士州区域发展部（Department of Regional NSW）有关人员或自己的独立顾问查询确认这些信息的现行有效性。